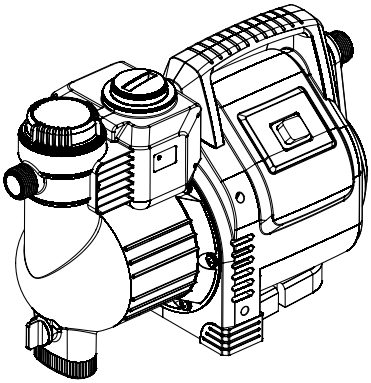
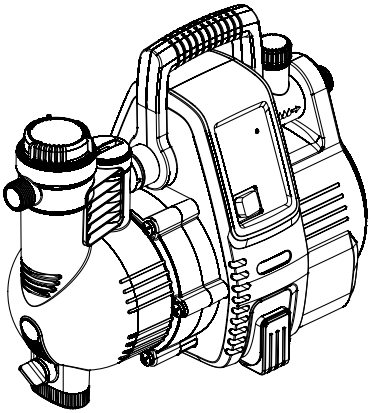
GARDENA



Classic 3500/4E Art. 1757



Comfort 4000/5E Art. 1758

D	**Betriebsanleitung** Hauswasserautomat
GB	**Operating Instructions** Electronic Pressure Pump
F	**Mode d'emploi** Station de pompage
NL	**Gebruiksaanwijzing** Elektronische hydrofoorpomp
S	**Bruksanvisning** Pumpautomat
DK	**Brugsanvisning** Husvandværk
FI	**Käyttöohje** Painevesipumppu
N	**Bruksanvisning** Trykkpumpe
I	**Istruzioni per l'uso** Pompa ad intervento automatico
E	**Instrucciones de empleo** Estación de bombeo
P	**Manual de instruções** Bomba de pressão
PL	**Instrukcja obsługi** Hydrofor
H	**Használati utasítás** Háztartási automata szivattyú
CZ	**Návod k obsluze** Domácí vodní automat
SK	**Návod na obsluhu** Domáci vodný automat
GR	**Οδηγίες χρήσης** Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Автоматический напорный насос
SLO	**Navodilo za uporabo** Hišna vodni avtomat
HR	**Upute za uporabu** Kućni automat za vodu
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Hidropak
UA	**Інструкція з експлуатації** Помпа напірна автоматична
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Hidroforul Electronic
TR	**Kullanma Kılavuzu** Konut suyu hidroforları
BG	**Инструкция за експлоатация** Помпа с електронен пресостат за високо налягане
AL	**Manual përdorimi** Automati i ujit i shtëpisë
EST	**Kasutusjuhend** Pump-veeautomaat
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Buitinis automatinis slėgimo siurblys
LV	**Lietošanas instrukcija** Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA trykkpumpe
Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen.
Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av apparatet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av apparatet for ungdommer fra og med 16 år.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområdet til din elektroniske GARDENA trykkpumpe . . . 88
2. Sikkerhetsanvisninger 89
3. Funksjon 90
4. Installasjon 90
5. Betjening 92
6. Lagring 93
7. Vedlikehold 93
8. Feilfjerning 94
9. Tilbehør som kan leveres 97
10. Tekniske data 98
11. Service/garanti 98

1. Bruksområdet til din elektroniske GARDENA trykkpumpe

Forskriftsmessig bruk:

Den elektroniske trykkpumpen GARDENA er konstruert for bruk i hus og privathager. Den er ikke egnet for drift av spredere og vanningssystemer i offentlige hage-/parkanlegg.

Ved bruk av pumpen for trykkforsterkning må det maksimale innvendige trykket på 6 bar (på trykksiden) ikke overskrides. Utgangstrykket som skal økes og pumpetrykket summeres.

- Eksempel: Trykk på vannkran = 2,0 bar, maks. trykk elektronisk trykkpumpe 3500/4E = 3,5 bar, totalt trykk = 5,5 bar.

Transportvæsker:

Den elektroniske trykkpumpen GARDENA kan brukes til å transportere regnvann, ledningsvann og klorholdig vann fra svømmebasseng.

Vær oppmerksom på:

Den elektroniske trykkpumpen GARDENA er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller potensielt eksplosive væsker (f. eks. bensin, petroleum og nitrofortynning), saltvann og matvarer til konsum må ikke pumpes. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C. Trykkpumpen skal tømmes før frostperioden setter inn (se 6. Lagring).

2. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet

FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm!

→ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten før påfylling, etter bruk, ved utbedring av feil og før vedlikehold.

Pumpen må forsynes via en feilstrøm-verneinnretning (RCD) som har et spenningsnivå for reststrøm som ikke overstiger 30 mA.

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent person-vernbryter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Når pumpen kobles til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vannsom ikke er drikkevann forhindres.

Tilkoblingsledninger

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Nettilkoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislange-ledninger med symbolet H07 RNF i henhold til DIN VDE 0620.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

→ Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle henvisninger

Fare for skader på grunn av varmt vann!

Ved defekt elektronikk eller manglende, vanntilførsel på sugesiden kan vannet som ennå befinner seg i pumpen varmes opp, slik at det ved utløp av vannet kan oppstå personskader grunnet varmt vann.

→ Koble pumpen via sikringen i huset fra strømmen, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min.) og sørg for vanntilførsel fra sugesiden før gjentatt igangsetting.

Visuell kontroll

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Driftssikkerhet

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Meget finkornet sand kan trenge igjennom det integrerte filteret (maskevidde 0,45 mm) og føre til at hydraulikkdelene slites raskere.

→ Ved meget finkornet sand skal pumpeforfilter art. 1730 (maskevidde 0,1 mm) brukes.

Påse at det ikke er uvedkommende personer eller barn uten tilsyn i nærheten av pumpen eller væsken.

Ved bruk av pumpen til vannforsyning til husbruk må lokale forskrifter fra myndigheter for vann og avløp følges. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 følges.

→ Ta kontakt med din VVS-forhandler dersom du har spørsmål.

Fare! Disse pumpene oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av pumpen.

Fare! Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.

3. Funksjon

Trykkpumpen har en elektronisk styring, som automatisk kobler inn pumpen når innkoblingstrykket underskrides, og kobler den ut automatisk, når det ikke lenger tappes ut vann.

Program for små mengder (Vanndråpevarsling):

Med det integrerte programmet for små mengder er det til og med mulig f.eks. å drive moderne vaskemaskiner eller dryppvanningsanlegg med lav vanngjennomstrømning uten problemer. Driftstid: Opp til 60 minutter (vanndråpevarsling utløses evt. etter 60 minutter).

Henvisning: En syklisk inn- og utkobling av trykkpumpen er i modusen for små mengder systemavhengig og har ingen innflytelse på brukstiden til pumpen.

Ved vanning: Dersom programmet for små mengder skal brukes lengre enn 60 min., må vanningen avbrytes i 5 min. før utløp av 60 minutter. Deretter kan programmet for små mengder brukes i ytterligere 60 minutter.

Drift av vaskemaskiner: Etter avslutning av vanntilførselen for små mengder ved vaskemaskiner tilbakestilles 60 minutters driftstiden til programmet for små mengder automatisk på normaldrift til trykkpumpen, noe som tillater feilfri drift av vaskemaskinen selv ved > 60 minutter.

Info-LED:

Pumpen har et feildiagnosesystem, som skiller mellom forskjellige feiltilstander via Info-LED (se 8. Feilfjerning).

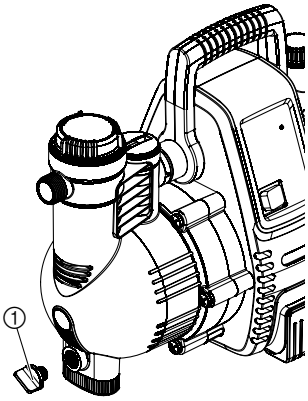
4. Installasjon

Stille opp trykkpumpen:

Oppstillingsstedet må være fast og tørt og gi trykkpumpen en stabil stilling.

→ Plasser trykkpumpen med sikker avstand (min. 2 m) til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på et sted med < 80 % luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i området til lufteslissene. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).



Plasser trykkpumpen slik, at den er sikret mot å skli og at du kan plassere et tilsvarende stort samlekar for tømming av pumpen eller anlegget under tappeskruen ①.

Om mulig skal den elektroniske trykkpumpen installeres høyere enn vannoverflaten som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom den elektroniske trykkpumpen og sugeslangen, f. eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker stengeventil.

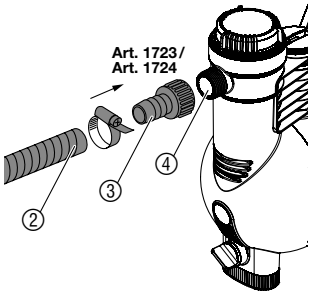
Ved fast installasjon må du både på sugesiden og på trykksiden bruke egnede stengeventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider på den elektroniske trykkpumpen eller stansing.

N

Tilkoblinger:

GARDENA Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast. Før du skrur sugeslangen på sugeinngangen må du kontrollere at tetningsringen finnes og at den er uskadet. Ved bruk av metalltilkoblinger kan det ved feil montering føre til skade av tilkoblingsgjengen. Derfor må tilkoblingsdeler skrus på svært forsiktig. Bruk for tetting av metallkoblinger bare tetningsbånd.

Sugeinngang:



På sugesiden skal det ikke brukes koblingsdeler for vannslangen. Det må brukes en vakuumtett sugeslange, f.eks.:

- GARDENA sugeenhet **art. 1411 / 1418**
- GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**
- GARDENA sugeslange-metervare og **art. 1723 / 1724**.

  Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730 / 1731**.

For å forkorte gjenoppsugingstiden anbefaler vi følgende:

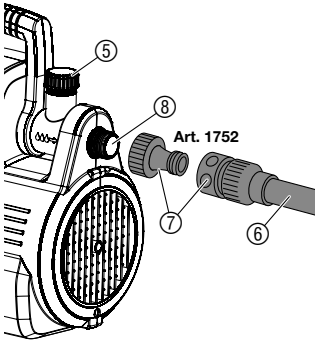
- Sugeslange med tilbakeslagsventil som forhindrer automatisk tømming av sugeslangen etter bruk av trykkpumpen.

Spesielt viktig ved fast installasjon:

- ved store sugehøyder skal det brukes en sugeslange med liten diameter (3/4").

1. Koble en vakuumtett sugeslange ② via et tilkoblingsstykke ③ (f. eks. **art. 1723/1724**) til tilkoblingen på sugesiden ④ og skru dem lufttett sammen.
2. Ved sugehøyder over 4 m: Fest i tillegg sugeslangen (bind den f. eks. til en treplugg).
   Pumpen og sugeslangen blir avlastet for vannets vekt.

Trykkutgang:



Slangen kan kobles til 33,3 mm (G 1)-gjengene på trykksiden på den 120° svingbare og/eller vannrette tilkoblingen. **Art 1757** har kun en vannrett tilkobling. Bruk trykkfaste slanger, som f. eks.:

- GARDENA hageslange (3/4") **art. 18113** med GARDENA tilkoblingssett **art. 1752**.

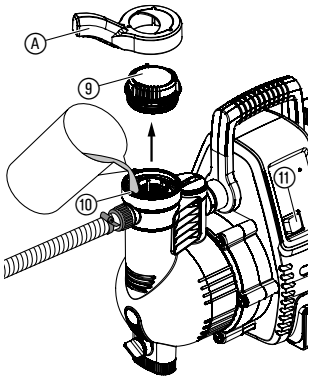
Åpne munnstykke på vannslangen, åpne vannkran, trykk på toalettspyling.

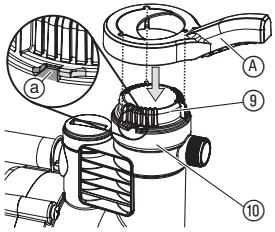
Ved fast stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykkpumpen ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger (f.eks. panserslanger) med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Legg fast installerte rør kun stigende på de første 2 m.

5. Betjening

Påfylling av den elektroniske trykkpumpen:





FARE! Strømstøt!
Fare for skader ved elektrisk strøm.
→ Koble trykkpumpen fra strømnettet før den fylles.

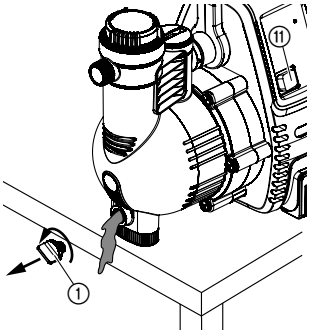
1. Skru opp lokket ⑨ til filterkammeret med den medleverte nøkkelen Ⓐ.
2. Væske som skal pumpes fylles sakte via påfyllingsstussen ⑩ (ca. 2 til 3 l) helt til vannet ikke lenger synker under inngangen på sugesiden eller renner ut fra den vannrette tilkoblingen. Skru ut det svarte lokket ⑭ ved fast installasjon og fyll på til væsken renner til den vannrette tilkoblingen.
3. Tøm det resterende vannet ut av trykkslangen slik at luften kan slippe ut ved påfylling og innsuging.
4. Åpne eventuelle sperreelementer i trykkledningen (tilkoblingsenheter, vannkran, osv.), slik at luften kan unnvike ved innsuging. Dersom trykkledningen ikke kan tømmes på grunn av fast installasjon, må du skru ut det svarte lokket. Da det herved kan renne ut store mengder væske, ha klar en tilstrekkelig stor beholder for å samle den opp.
5. Skru igjen på lokket ⑨ til filterkammeret til anslag ⓐ.
6. Hold trykkslangen oppe like bak trykkutgangen.
7. Stikk nettpluggen i en 230 V/50 Hz AC-stikkontakt.
8. Sett bryteren ⑪ på **I**.
   Bryteren lyser og pumpen starter etter ca. 2 sekunder.
9. Hvis pumpen kontinuerlig transporterer vann, må en igjen lukke sperreelementene i trykkledningen.
   Ca. 10 sekunder etter at sperreelementene lukkes kobles pumpen automatisk ut. Normal drift (standby) er oppnådd.

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden (se 10. Tekniske data) oppnås kun dersom pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑩ og trykkslangen under den selvsugende funksjonen holdes oppe like bak trykkutgangen slik at transportmedium ikke kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved fylte sugeslanger med tilbakeslagsventil trenger ikke trykkslangen å holdes oppe.

Innsugingsprosessen kan ta opptil 6 min. Hvis det deretter ikke transporteres vann, kobles den elektroniske trykkpumpen ut og feil 2 vises.

6. Lagring

Ta ut av bruk:



Ved fare for frost må trykkpumpen tømmes og lagres beskyttet mot frost. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Sett bryter ⑪ på **O**.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Fjern tilkoblede slanger på trykk- og sugesiden.
5. Skru ut tappepluggen ①.
6. Tipp pumpen i retning av suge- og trykksiden, helt til de på begge sider ikke lenger lekker ut vann.
7. Lagre trykkpumpen på et tørt og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:
(ifølge RL 2012/19/EU)



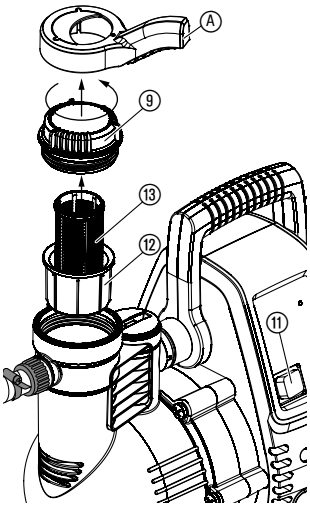
Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

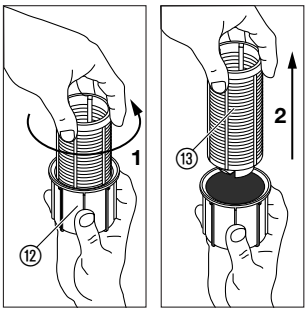
7. Vedlikehold

FARE! Strømstøt!
Fare for skader ved elektrisk strøm.
→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

Rensing av montert filter:

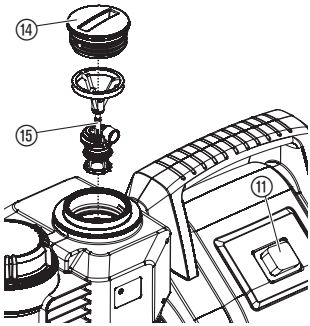


1. Sett bryter ⑪ på **O**.
2. Trekk strømpluggen.
3. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
4. Sku av lokket ⑨ til filterkammeret med den medleverte nøkkelen Ⓐ.
5. Trekk ut filterenhet ⑫ ⑬ loddrett oppover.
6. Hold fast kopp ⑫, drei filter ⑬ mot urviserens retning **1** og trekk ut **2** (Bajonettlås).



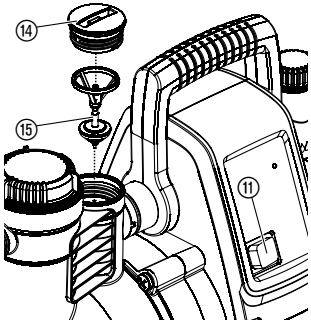
7. Rengjør kopp ⑫ under rennende vann og rengjør filter ⑬ f. eks. med en myk børste.
8. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.
9. Start trykkpumpen igjen (se 5. Betjening).

Rengjøre tilbakeslagsventil:



Art. 1757

1. Sett bryter ⑪ på **O**.
2. Trekk strømpluggen.
3. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
4. Åpne alle vannuttaksteder slik at trykksiden blir trykkløs. Deretter må en igjen lukke uttakspunktet, for å unngå at de tilkoblede ledningene går tom via trykkpumpen.
5. Skru dekselet ⑭ til tilbakeslagsventilen ut med egnet verktøy.
6. Ta ut ventillegemet ⑮ og rengjør under rennende vann.



Art. 1758

7. Monter tilbakeslagsventilen igjen i omvendt, logisk rekkefølge.
8. Start trykkpumpen igjen (se 5. Betjening).

8. Feilfjerning

FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.
Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Info-LED:

I tilfelle av en feil viser info-LED tilsvarende feilstatuser via forskjellige blinkesekvenser, hver med en pause på 2 sekunder:

Info-LED blinker **1-gang**	Problem ved igangsetting (i tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker **2-ganger**	Problem ved igangsetting (i tilfelle av en feil vises visningen 6 minutter etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker **3-ganger**	Problem ved drift (i tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker **4-ganger**	Problem ved drift (i tilfelle av en feil vises visningen 60 minutter etter innkobling av trykkpumpen)

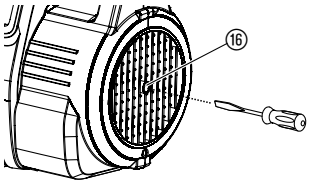
Ved å slå av pumpen eller trekke strømpluggen slettes feilvisningen.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Info-LED blinker 1-gang. *Pumpen har ved igangsetting ikke transportert vann i 30 sekunder.*		
Pumpe suger ikke	Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll pumpen og sørg for at vannet som fylles på ikke renner ut over trykksiden under sugeprosessen (se 5. Betjening).
	Luft kan ikke slippe ut på trykksiden, da vannuttaks-stedene er stengt.	→ Åpne vannuttaksted på trykksiden (se 5. Betjening).
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst og pumpehuset er oppvarmet.	1. Sett bryter på **O**. 2. Åpne evt. tilgjengelige sperreelementer i trykk-ledningen (tapp av trykk). 3. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min. 4. Start pumpen på nytt (se 5. Betjening).
	Pumpe blokkert.	→ Løsne blokkeringen manuelt (se under *"Løsne løpehjul"*). → La pumpen evt. avkjøle 20 minutter.
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren (se under *"Rengjøre gjennomstrøm-nings-sensor"*).
Info-LED blinker 2-ganger. *Pumpen har ikke begynt å suge innen 6 minutter.*		
Pumpe suger ikke	Problem på sugesiden.	→ Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filter-lokket og skru inn lokket til anslag (se 7. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhetet).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Info-LED blinker 3-ganger. *Pumpen har under drift ikke transportert vann i 30 sekunder.*		
Vanntilførsel på sugesiden er avbrutt	Problem på sugesiden.	→ Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filterlokket og skru inn lokket til anslag (se 7. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren (se under *"Rengjøre gjennomstrøm-nings-sensor"*).
Pumpemotoren starter ikke lenger	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhetet).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.
Info-LED blinker 4-ganger. *Pumpen har under drift koblet ut etter 60 minutter.*		
Dryppvannvarsling er blitt utløst	Lekkasje på trykksiden (f. eks. vannkran som drypper).	→ Fjern lekkasjen på trykksiden.
	Overskredet maksimal varighet (60 min.) til programmet for små mengder.	→ Ved bruk av programmet for små mengder må vanningsvarigheten forkortes eller avbrytes i 5 minutter (se 3. Funksjon). → Øk vannforbruket.
	Tilbakeslagsventil tilsmusset.	→ Rengjør tilbakeslagsventilen i pumpen (se 7. Vedlikehold).
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømningssensor tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren i pumpen (se 7. Vedlikehold).
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Jordfeilbryteren er utløst pga. feilstrøm.	→ Trekk ut pumpestøpselet og ta kontakt med GARDENA-servicen.
	Bryter ikke satt på **I**.	→ Start pumpen på nytt (se 5. Betjening).
	Nettplugg ikke plugget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.

Løsne løpehjulet:

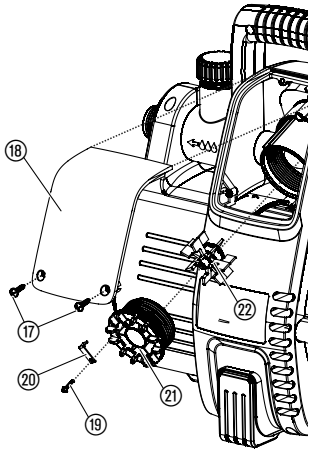
Et løpehjul som sitter fast på grunn av skitt kan løsnes.



→ Vri motorakselen ⑯ med en skrutrekker.
Dermed blir det fastsittende løpehjulet løsnet.

Kun for art. 1758:
Rengjøre gjennom-strømningssensor:

Når gjennomstrømningssensoren er skitten, kan dette føre til gale feilmeldinger (Info-LED).



1. Skru ut begge skruene ⑰.
2. Ta av tildekningen ⑱.
3. Løsne låseskruen ⑲ og ta av sikringsklemmene ⑳.
4. Skru av lokket ㉑ (f. eks. med en skrutrekker) mot urviseren.
5. Ta ut og rengjør vingehjulet ㉒. Rengjør huset for gjennomstrømningssensoren.
6. Monter vingehjulet ㉒ igjen med metalldelen i monteringsretning.
7. Skru lokket ㉑ inn med klokken.
8. Sikre lokket ㉑ over sikringsklemmene ⑳ med låseskruen ⑲.
9. Sett tildekning ⑱ først inn oppe, skru den så fast med de to skruene ⑰.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411 / 1418 komplett med tilkoblingsarmaturer, sugefilter og tilbakeslagsventil.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	**art. 1723 / 1724**
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	**art. 1726 / 1727**
GARDENA forfilterr	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	**art. 1730 / 1731**
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røreanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	**art. 1729**

GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 1/2" trykkslanger.	**art. 1750**
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 3/4" trykkslanger.	**art. 1752**

10. Tekniske data

Type	**Classic 3500/4E (art. 1757)**	**Comfort 4000/5E (art. 1758)**
Nettspenning/nettfrekvens	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominell effekt / standby-forbruk	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Tilkoplingskabel	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maks. transportmengde	3500 l/h	4000 l/h
Maks. trykk / maks. transporthøyde	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Maks. sugehøyde	7 m	8 m
Innkoplingstrykk	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
Till. indre trykk (på trykkside)	6 bar	6 bar
Vekt	8,1 kg	12,5 kg
Mål (L x B x H)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Lydeffektnivå L_{WA}[1)] (målt/garantert)	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}[1)]	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

[1)] Målemetode ifølge RL 2000/14/EG

11. Service / garanti

Service: Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti: GARDENA Manufacturing GmbH gir på dette apparatet 2 års garanti (fra og med kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelene som løpehjul, filter og jetdyse er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

Hvis du har problemer med dette apparatet, vennligst ta kontakt med vår service.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR ***Odgovornost za proizvod***
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Hauswasserautomat**
Description of the units:	**Electronic Pressure Pump**
Désignation du matériel :	**Station de pompage**
Omschrijving van de apparaten:	**Hydrofoorpomp**
Produktbeskrivning:	**Pumpautomat**
Beskrivelse af produktet:	**Husvandværk**
Laitteiden nimitys:	**Painevesiyksikkö**
Descrizione dei prodotti:	**Pompa ad intervento automatico**
Descripción de la mercancía:	**Estación de Bombeo**
Descrição dos aparelhos:	**Bombas de Pressão**
Nazwa urządzenia:	**Hydrofor**
A készülékek megnevezése:	**Háztartási automata szivattyú**
Označení přístrojů:	**Domácí vodní automat**
Označenie zariadenia:	**Domáci vodný automat**
Ονομασία της συσκευής:	**Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης**
Opis naprave:	**Hišna vodni avtomat**
Oznaka uređaja:	**Kućni automat za vodu**
Descrierea articolelor:	**Hidroforul Electronic**
Обозначение на уредите:	**Помпа с електронен пресостат за високо налягане**
Seadmete nimetus:	**Pump-veeautomaat**
Prietaisų pavadinimas:	**Buitinis automatinis slėgimo siurblys**
Iekārtu apzīmējums:	**Elektroniskais ūdens sūknis**

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Type :	Typ:	Référence :	Art.:
Typ:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Art št.:
Type:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyyppi:	Tip:	Tuoten:o	Nr art.:
Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:
Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:
Classic 3500/4E **Comfort 4000/5E**		**1757** **1758**	

EU-Richtlinien:	EC-директиви:
EU directives:	ELi direktiivid:
Directives européennes :	ES direktyvos:
EU-richtlijnen:	ES-direktīvas:
EU directiv:	
EU Retningslinier:	**2011/65/EG**
EY-direktiivit:	**2000/14/EG**
Direttive UE:	**2006/95/EG**
Normativa UE:	**(valid to 19.04.2016)**
Directrizes da UE:	**2014/35/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**(valid from 20.04.2016)**
EU-irányelvek:	**2004/108/EG**
Směrnice EU:	**(valid to 19.04.2016)**
EU-Predpisy:	**2014/30/EG**
Οδηγίες της ΕΕ:	**(valid from 20.04.2016)**
ES-smernice:	
EU smjernice:	
Directive UE:	

Harmonisierte EN:

EN 60335-1	**EN 60335-2-41**

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Sound power level:	measured/guaranteed
Niveau de pression acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsvermogensniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lyd-effektniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello di emissione sonora:	testato/garantito
Nivel de potencia acústica:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Raven zvočne moči:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage:	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на звукова мощност:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
Art. 1757	**73 dB (A) / 76 dB (A)**
Art. 1758	**76 dB (A) / 78 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2014**

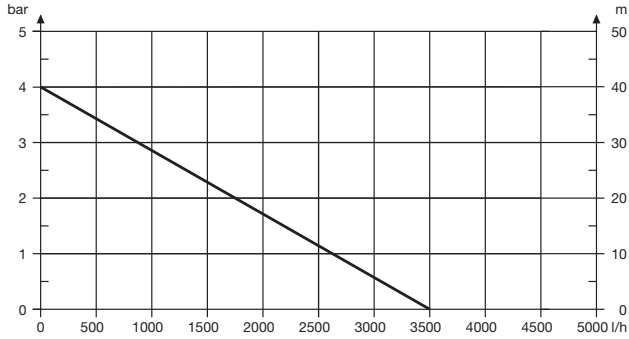
Ulm, den 24.11.2014	Der Bevollmächtigte
Ulm, 24.11.2014	Authorised representative
Fait à Ulm, le 24.11.2014	Le mandataire
Ulm, 24-11-2014	De gevolmachtigde
Ulm, 2014.11.24.	Auktoriserad representant
Ulm, 24.11.2014	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 24.11.2014	Valtuutettu edustaja
Ulm, 24.11.2014	Persona delegata
Ulm, 24.11.2014	La persona autorizada
Ulm, 24.11.2014	O representante
Ulm, dnia 24.11.2014	Pełnomocnik
Ulm, 24.11.2014	Meghatalmazott
Ulm, 24.11.2014	Zplnomocnĕnec
Ulm, dňa 24.11.2014	Splnomocnený
Ulm, 24.11.2014	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 24.11.2014	Pooblaščenec
Ulm, dana 24.11.2014	Ovlaštena osoba
Ulm, 24.11.2014	Conducerea tehnică
Улм, 24.11.2014	Упълномощен
Ulm, 24.11.2014	Volitatud esindaja
Ulm, 24.11.2014	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 24.11.2014	Pilnvarotā persona



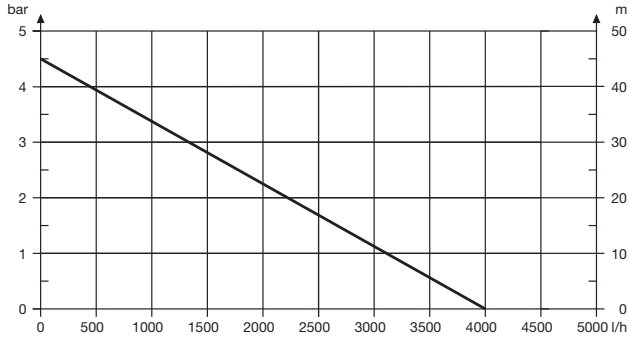
Reinhard Pompe
Vice president

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 / 9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.05/0216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com